

lis Gnovis

■ **MANOSQUE.** Jean Giono par ocitan

Il scritôr provençâl e pacifist, Jean Giono (Manosque, 1895-1970), di cualchi setemane, al proferis la sò alte lezion morâl ancje par ocitan e par francoprovençâl. In grazie di Diego Corraïne, lis edizions «Papiros» a àn slungjât la golaine plurilengâl «Farfalle» cu lis traduzions dal classic «L'homme qui plantait des arbres»: «L'òme que plantava d'arbols» e «L'om que'ou soumnàvât d'piènte». Il biel libri, saltât fûr par francès dal 1953, al à vût ancje dôs traduzions par furlan: une di Federico Rossi («L'om che al plantave arbui») e une di Sergio Fantini («L'omp ch'al implantave arbuj»). Lis traduzions di Corraïne a son ufertis tal «Catalog d'Òc» (<http://chambradoc.it/catalogDoc.page>) e, par cure di «Chambra d'Òc», al esist ancje l'audiolibri par ocitan, let di Dario Anghilante (<http://chambradoc.it/Lome-que-plantava-darbols1.page>).

■ **GURIZE.** Lis gnovis di Pudigori

A son bielzà passe 500 lis personis che, mediant de pagjine Facebook screade tal mês di Otubar dal 2018, si son svinadis a lis ativitâts inmaneadis dal «Raggruppamento di Associazioni per il Monte Calvario». La clape e je nassude par tirâ dongje ducj chei che a intindin di impegnâsi par tignî cont e par valorizâ il çuc di 241 metris di Podgora/Pudigori, diventât mont «Calvario», par colpe des batais e dai maçalizis de prime vuere mondiâl. La pagjine e propon recensions, articui e fotografis. Se cualchidun al vûl colaborâ al pues mandâur tescj e imagjinis a lis direzions eletronicis dal aministradôr de pagjine, Elio Candussi (elio.go49@libero.it), e al president de clape «Primula», Lucio Delpin (lucio.delpin@gmail.com).

■ **CORDOVÂT.** Visitis esclusivis tai cjistiei

I cjistiei di Spesse, di San Florean dal Cui e «Lantieri» a Gurize, tal Friûl gurizan; il cjistiel di Cordovât e i palaç «d'Attimis Maniogo» a Manià e «Panigai Ovio» a Panigai di Pravidomini, tal Friûl occidentâl; i cjistiei di Darcjan, di Flambruç, di Susans e di Vilalte, Roche Bernarde a Iplis, «la Brunelde» di Feagne, i palaç «Romano» a Lis Cjasis e «Steffaneo Roncato» a Craui e la Cente di Vuanis, tal Friûl udinês, a son lis destinazions des visitis guidadis che si pues inmaneâ, dut il timp dal an, in grazie dal «Consorzio per la Salvaguardia dei Castelli Storici». La propueste e je risiervade ai grops di al mancun 20 personis. Schedis di presentazion sui cjistiei si pues scrutinâlis tal lûc internet de clape regionâl (www.consorziocastelli.it), biel che la segretarie e pues jessi domandade di lunis fin vinars (9-13; 0432 288588 - fax 0432 229790 - visite@consorziocastelli.it).

■ **VERZEGNIS.** Il premi di Gjiso Fior

A van presentadis dentri dai 31 di Zenâr lis voris pe XII edizion dal Concors internazionâl di poesie par furlan «Premio Gjiso Fior». Ancje chest an, e je stade proponude dal Comun di Verzegnis, che al organize il premi, la sezion pes scuclis primariis, dongje de sezion pai grancj. Lis poesii a varan di rivâ li dal municipi di strade Udin, te forme pretindude dal regolament che si cjatilu ancje su la rêta des rêtes (www.comune.verzegnis.ud.it).

Joibe 24	S. Francisc di Sales	Lunis 28	S. Tomàs di Aquin
Vinars 25	Conversion di S. Pauli	Martars 29	S. Costant v.
Sabide 26	Ss. Tit e Timoteu	Miercus 30	S. Martine
Domenie 27	S. Agnule Merici	Il timp	Al torne il frêt.



Il soreli
Ai 23 al iève aes 7.40
e al va a mont aes 16.59.



La lune
Ai 27 Ultin cuart.

Il proverbi
Ce che si impare di zovin,
no si dispare di vieli.

Lis voris dal mês
Netait i machinaris che o doprais
tal ort e tal zardin par che sedin pronts.

Marilenghe elettroniche

269 insegnants
«in linie» par studiâ
la lenghe furlane

In grazie dal proget internazionâl «Eduka2 - Par un guvier transconfinari di istruzion / Cezmejno upravljanje izobraževanja» (www.eduka2.eu), il furlan al è diventât la prime lenghe di une nazion cence stât doprade par inmaneâ un cors «Mooc», là che la sigle e vâl par «Massive Open Online Course» par designâ un cors linguistic in linie e corint. La scommesse di une disfide tant inovative tal çjamp de istruzion e je stade vinçude ad in plen, stant che a pet dal centenâr di insegnants che i organizadôrs a spietavin, si son dâts in note dusinte e 69.

Il cors al è za rivât a metât dal so percors e al finirà ai 28 di Fevrâr. I finanziaments necessaris par paiâlu a son vignûts dal «Program di Cooperazion Interreg V-A Italie-Slovenie 2014-2020».

Dentri te iniziative a son ingaiâts, come «partners», l'Istitût sloven di ricercje «Slori» di Triest e po l'Istituto per lo Studio delle Questioni Etniche di Lubiane, la Societât Filologjiche Furlane e lis Universitâts di Nova Goriza, di «Ca' Foscari» (Vignesie) e «na Primorskem/dal Litorâl» di Cjaudistrie, cul jutori dal Ministeri sloven pe istruzion e dal Uffici scolastic regionâl. Pe presentazion uficiâl, inmaneade ai 24 di Novembar, e je stade sielzude Vignesie, stant che «Ca' Foscari» i à sometût al proget la plateforme «EduOpen» (che si cjatile a la direzion: <https://learn.eduopen.org/>) ativate dal Dipartiment di Studis Linguistics e Culturâi Comparâts («Dslco»). Dentri dal Comitât scientific e organizatif dal «Mooc», a son Ada Bier e Marcella Menegale, che a coordinin lis ativitâts didatichis e che a fasin di insegnantis, sot de supervision di Carmel Mary Coonan.

I destinatari dal cors, che po si son



Il cors «Mooc» al è riva a meta dal so percors e al finirà ai 28 di Fevrâr

Il lûc internet
dal proget
internazionâl
transconfinari
Italie-Slovenie
al è
www.eduka2.eu

dâts in note a pitinton, a jerin insegnants interessâts a profondi modalitâts valevulis par doprâ la lenghe furlane tal insegnament dai contignûts disciplinârs, seont i principis dal «Clil» («Content and Language Integrated Learning»), al ven a stâi l'insegnament proponût a traviers di lenghis forestis.

«La particolaritât de metodologie – e marche la Societât Filologjiche – e je che il «Clil» nol favoris dome un apprendiment plui sigûr des lenghis,

ma al permet ancje la adozion di une didatiche plui interative, che si fonde su laboratoris, ricercjis, progetis, lavôrs di grop, compits che a vedin colegaments cu la realtât, là che il fin ultin al è chel dal svilup di competencis disciplinârs e trasversâls. Dal pont di viste dai students, l'apprendiment lenghistic al devente plui significatîf, stant che si impare a resonâ su contignûts e concets, a ipotizâ, a dedusi significâts e a fâ colegaments».

Mario Zili

Senatôrs furlans, calarano?

Trop varaie di calâ la squadre dai senatôrs furlans, prin che i sorestants si inacuarzino? Il chivali dal «Comitât pe Autonomie e pal Rilanc dal Friûl» al à sunât par pretendi atenzion e rispuestis su la «sot rapresentazion» dal Friûl e, in specialitât, di Udin in Parlament. Il president dal Comitât, Paolo Fontanelli, al invide a cjâlâ cemût che si è mot il «Südtiroler Volkspartei» pai siei 314 mil eletôrs (biel che i furlans a son 650 mil), che al à pretendût 1 senatôr in plui pal Trentin e 1 pal Sud Tirôl.

Messe par furlan

A Udin, la Messe par furlan e ven cjantade sabide ai 26 di Zenâr, a 18, li de capele de «Puritât» (Radio Spazio le trasmet sul moment). E compagnarà la celebrazion la corâl «S. Antoni abât» di Sedean. Al cjantarà messe pre Bepi Baldàs de Diocesi di Gurize.

Peraulis in dismentie par cure di Mario Martinis

❖ **SUSTÂ**

v. = singhiozzare, trarre dei singulti affannosi ed interrotti, o per malore o per urto nervoso, piangere, gemere (dal latino suscitare "eccitare", forma composta da sub "sotto" e citare "mettere in movimento")

Si suste ogni volte che e cjale la sò fotografie.
Singhiozza ogni volta che guarda la sua fotografia.

❖ **SUTURNI**

agg. = malinconico, taciturno, cupo (dal latino saturnius "saturneo" detto di persona malinconica e taciturna, dal nome Saturnus "Saturno")

Juchin nol è mai stât un frut suturni.
Gioacchino non è mai stato un bambino malinconico.

❖ **SVUAC**

s.m. = rovescio di pioggia (dal verbo svuacâr "sguazzare, savazzare, agitare l'acqua", parola onomatopeica)

Mi sa che con quei nubi neris al rive un svuac.
Credo che con quelle nubi nere arriverà un rovescio di pioggia.

❖ **SUTINE**

s.f. = piccolo tino con mezzo bordo rilevato a labbro e due orecchi per il trasporto, che viene posto sotto il tino grande dutante la svinatura. Nel piccolo tino si raccoglie il mosto, il quale viene in seguito versato nelle botti con dei secchi (da sub "sotto" e tinum "tino", di etimologia incerta)

Mi coventin almancul dôs sutinis.
Mi servono almeno due piccoli tini.

❖ **SVUACARÂ**

v. = sguazzare, slavazzare, agitare acqua (dal latino évacuare "vuotare" con il prefisso s- come rafforzativo)

Svuacare la aghe cul savon cussi e ven la brume.
Agita l'acqua con il sapone così viene la schiuma.

❖ **SVIUNCÂ**

v. = schivare (dal latino vinculare "legare" con il prefisso s-, per cui il verbo significa "togliere il legame; slegare")

Delaide mi sviunche ogni volte che mi viôt. Çe aio di pensâ?
Adelaide mi schiva ogni volta che mi vede. Cosa devo pensare?